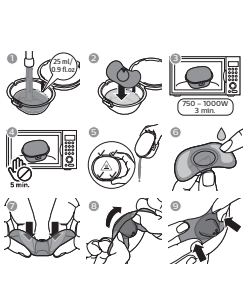


Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands
บริษัท ฟิลิปส์ (ประเทศไทย) จำกัด
www.philips.com/avent

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2024 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
31000-038/037.2 (2024-01-24)



ENGLISH
Intended use - The Philips Avent Nipple Shield is intended to cover and protect the nipples of lactating women to support breastfeeding. The device is intended for the intended user.
Indications for use - The Philips Avent Nipple Shield is indicated for use when the mother has sore, sensitive, cracked nipples or suffers from nipple pain. It is also indicated to help the baby develop better latch-on behavior in case of oral anomalies or when the mother has flat/inverted nipples. Moreover, it can be used to alleviate milk supply difficulties when the baby is not transferring the milk well, has an uncommon sucking technique (i.e. weak suckling, small preterm babies) or to help the baby in coping with milk flow.
There are **no contraindications**.
Side effects - When using the device, undesirable side effects that may occur are mastitis, cessation of breastfeeding, infant thrush and poor infant weight gain. If you or your baby experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.
Important safety information
Read this important information carefully before you use the product and save it for future reference.

⚠ Warnings to avoid choking and swallowing
- Never leave the nipple shield and the hygiene case unattended and keep out of reach of children.
- Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness or after 2 months of usage.

⚠ Warning to avoid contamination and to ensure hygiene
Follow the instructions described in the Cleaning and Disinfection sections.

Recommendations
- Use the product only in case of breastfeeding problems as described in the indications for use.
- Recommended to be used with advice from healthcare professional. If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.
- An electronic copy of these instructions can be found at www.philips.com/support.

Before usage, Step 1 - Cleaning
⚠ Warning
Do not use abrasive cleaning agents or aggressive chemicals or substances when you clean the nipple shield, as this might cause damage. Clean the nipple shield before first use and after each use.

Manual cleaning
1 Rinse with cold, drinking-quality water (approx. 20 °C) for 10-15 seconds.
2 Wash in warm, drinking-quality water (approx. 35 °C) with washing-up liquid, preferably without artificial fragrances or coloring.
3 Rinse with cold, drinking-quality water (approx. 20 °C) for 10-15 seconds.
4 Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.
Dishwasher cleaning
1 Place on top rack of the dishwasher.
2 Run standard program with common household dishwasher detergent.
3 If not fully dry after dishwasher program, dry with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

Step 2 - Disinfection
⚠ Warning
Disinfect (by boiling or in microwave) before first use and at least once a day. Be careful, after disinfection the hygiene case and its contents may be very hot. To prevent burns, only use after cooling down for 5 minutes.

⚠ Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene
- Clean the hygiene case before first use.
- Use the correct water level, microwave power and time. Not doing so can lead to reduced disinfection and can damage the hygiene case or nipple shields.
- Only use the hygiene case provided.

Boiling
1 Clean as described under 'Cleaning'.
2 Boil the nipple shields in drinking-quality water for 5 minutes.
3 Leave to dry on a clean surface.

Microwave - Alternatively, use only the hygiene case provided according to the instructions below.
1 Clean the hygiene case as described under 'Cleaning'.
2 Add 25 ml/0.9 fl.oz. of drinking-quality water to the hygiene case, up to the indicated line (Fig. 1).
3 Place the nipple shield(s) in the hygiene case and securely close the lid (Fig. 2).
4 Place the filled hygiene case in the microwave for 3 minutes at 750-1000 W (Fig. 3).
5 Let the hygiene case cool down for 5 minutes (Fig. 4).
6 Drain water from the hygiene case (Fig. 5).
7 Dry the nipple shield(s) with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

⚠ Warning
Wash your hands and breasts thoroughly with soap and water before you touch the nipple shields to prevent contamination.

Applying the product - Follow the instructions below when placing the device on your breast:
1 Remove the cleaned and disinfected nipple shield from the hygiene case.
2 Place drinking-quality water or breast milk on the skin-facing side of the brim to help the shield stick to your skin (Fig. 6).
3 Hold the shield at the base of the nipple area and press the nipple cavity partially into/out, so that it becomes halfway inverted (Fig. 7).
4 Rotate the shield so that the baby can have nose and chin contact with your breast skin (Fig. 8).
5 Center the shield over your nipple and slightly stretch the wings of the shield as you stick the product onto your breast (Fig. 9).
6 With the shield applied, you can now breastfeed as normal.

Storing - Store the clean nipple shield(s) in the hygiene case or in a dry, clean container. Storing the nipple shield(s) in an unclean or wet container could cause contamination.

Explanation of symbols - The warnings signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

- The hygiene case is microwave compatible.
- Fill the hygiene case with water.
- Wait 5 minutes before taking the hygiene case out of the microwave.
- This product is made of polypropylene (PP) and is recyclable.
- Material used for the packaging is non-corrugated cardboard or fiberboard.
- This symbol indicates the manufacturer's catalog number of the nipple shield.
- Follow the instructions for use.
- Forest Stewardship Council.
- Important information such as warnings and cautions.
- UDI is an identifier for AIDC and human readable information.
- Indicates the storage and transportation temperature limits to which the device can be safely exposed: -25 °C to 70 °C.
- Symbol with humidity upper limit 90% (there is no lower limit).

Technical specifications
- Two sizes of the nipple shield: small 15 mm/0.6 in.; medium: 21 mm/0.8 in.
- Materials: silicone (nipple shield); polypropylene (hygiene case)
- Service life: 2 months

ภาษาไทย
วัตถุประสงค์ในการใช้งาน - แผ่นป้องกันหัวนม Philips Avent นี้สำหรับครอบและปกป้องหัวนมของสตรีที่ให้นมบุตรเพื่อสนับสนุนการให้นมบุตร อุปกรณ์นี้สำหรับใช้โดยคุณแม่
ข้อบ่งชี้ - แผ่นป้องกันหัวนม Philips Avent นี้มีไว้สำหรับการใช้ขณะเมื่อมีอาการหัวนมที่บวม หัวนมแตก หรือระคายเคืองที่บริเวณหัวนม นอกจากนี้ยังมีไว้เพื่อช่วยในการพัฒนาพฤติกรรมในการงัดได้ดีที่สุดในกรณีที่มีความผิดปกติในช่องปากหรือเมื่อเด็กมีน้ำหนักตัวลดลง ตั้งแต่วัยแรกเกิดจนถึงวัยที่ใช้งานการให้เพื่อเสริมสร้างความมั่นใจในการจัดการน้ำนมและการดูดนมได้ไม่ดี มีความผิดปกติของเต้านม (เช่น การดูดที่อ่อนแรง, ทารกที่สับสน/กลืนกลืนหัวนม) หรือเพื่อช่วยในการจัดการการไหลของนมได้

ไม่มีข้อห้ามใช้
ผลข้างเคียง - เมื่อใช้อุปกรณ์ อาจมีอาการข้างเคียงที่ไม่พึงประสงค์เกิดขึ้น ได้แก่ เต้านมอักเสบ การที่นมหยุดออก หรือในบางกรณี อาจการเพิ่มน้ำหนักของทารกที่ไม่ดีพอ หากทารกหรือลูกของคุณ มีภาวะอาการเหล่านี้ ให้ติดต่อผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพหรือผู้เชี่ยวชาญด้านเลี้ยงลูกด้วยนมแทน

ข้อมูลความปลอดภัยที่สำคัญ
โปรดอ่านข้อมูลที่สำคัญนี้อย่างละเอียดก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์และเก็บคู่มือไว้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต

⚠ คำเตือนเพื่อหลีกเลี่ยงการสำลักและการกลืน
- ห้ามวางแผ่นป้องกันหัวนมและกล่องอนามัยไว้ที่โต๊ะที่ไม่มั่นคง และเก็บรักษาให้พ้นมือเด็ก
- ตรวจสอบก่อนใช้ทุกครั้ง ให้แน่ใจว่ามีน้ำที่สะอาดอยู่ตลอดเวลาเพื่อป้องกันเด็กสำลัก หรือหลังจากใช้งานไปแล้ว 2 เดือน

⚠ คำเตือนเพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนและเพื่อความสะดวกและถูกสุขลักษณะ
ทำตามคำแนะนำที่อธิบายในส่วนการทำความสะอาดและการล้าง

คำแนะนำเพิ่มเติม
- ใช้ผลิตภัณฑ์เฉพาะในกรณีที่ปัญหาการให้นมตามข้อบ่งชี้บางข้อไม่ได้
- แนะนำให้ใช้คำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญทางการแพทย์ หากพบปัญหาหรือมีความกังวล โปรดปรึกษาที่ปรึกษาด้านที่ให้นมบุตรหรือแพทย์ของคุณ

- สามารถดูคำแนะนำการป้องกันข้อบ่งชี้คำแนะนำนี้ได้ที่ www.philips.com/support

เครื่องหมายอื่นที่แสดงที่ 1 - การทำความสะอาด

⚠ คำเตือน
ห้ามใช้ยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนเพื่อทำความสะอาดผลิตภัณฑ์หรือบนแผ่นป้องกันหัวนม เพราะอาจทำให้เกิดความเสียหายได้ ทำความสะอาดแผ่นป้องกันหัวนมก่อนการใช้งานครั้งแรกและหลังจากใช้งานแต่ละครั้ง

การทำความสะอาดด้วยตนเอง
1 ล้างด้วยน้ำที่เย็น (ประมาณ 20 °C) เป็นเวลา 10-15 นาที
2 ล้างด้วยน้ำที่อุ่น (ประมาณ 35 °C) ด้วยน้ำยาทำความสะอาด โดยคุณเลือกใช้ที่ไม่มีฟอสเฟตหรือซิลิโคน
3 ล้างด้วยน้ำที่เย็น (ประมาณ 20 °C) เป็นเวลา 10-15 นาที
4 เช็ดให้แห้งด้วยผ้าสะอาดหรือปล่อยให้แห้งบนพื้นผิวที่สะอาด

การทำความสะอาดโดยใช้อุณหภูมิสูง
1 ระบุประเภทของเครื่องล้างจาน
2 ตรวจสอบปริมาณน้ำและอุณหภูมิที่ใช้ในเครื่องล้างจาน
3 หากอุณหภูมิไม่สูงเพียงพอให้ปรับอุณหภูมิขึ้นให้สอดคล้องเพื่อหลีกเลี่ยงการที่ร้อนเกินไป

ขั้นตอนที่ 2 - การฆ่าเชื้อโรค

⚠ คำเตือน
ฆ่าเชื้อ (ด้วยการต้มหรือในไมโครเวฟ) ก่อนใช้งานครั้งแรกและอย่างน้อยวันละครั้ง อีกครั้ง: หลังจากฆ่าเชื้อ กล่องอนามัยและผลิตภัณฑ์อาจร้อนมาก เพื่อป้องกันการเกิดแผลไหม้ ให้ใช้ผลิตภัณฑ์นี้เมื่อเย็นเป็นเวลา 5 นาทีเท่านั้น

⚠ คำเตือนเพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนและเพื่อความสะดวกและถูกสุขลักษณะ
ทำตามคำแนะนำที่อธิบายในส่วนการทำความสะอาดและการล้าง

การฆ่าเชื้อด้วยไมโครเวฟ
- ใช้ระดับกำลังไฟของไมโครเวฟ และระยะเวลาที่ใช้
- ไมโครเวฟที่ถูกต้อง การไม่ทำตามคำแนะนำอาจทำให้การฆ่าเชื้อไม่บริสุทธิ์ทั้งหมด และอาจเร่งความเสียหายต่อกล่องอนามัยหรือแผ่นป้องกันหัวนม
- ใช้กล่องอนามัยที่ใหม่เท่านั้น

การต้ม
1 ทำความสะอาดตามที่อธิบายไว้ภายใต้ 'การทำความสะอาด'
2 ตั้งน้ำเดือดในปริมาณที่เพียงพอเป็นเวลา 5 นาที
3 ปล่อยให้เย็นลงเล็กน้อย

ไมโครเวฟ - หรือใช้กล่องอนามัยที่ทำความสะอาดแล้วตามขั้นตอนที่ 2
1 ทำความสะอาดกล่องอนามัยตามที่อธิบายไว้ภายใต้ 'การทำความสะอาด'
2 ตั้งน้ำที่อุณหภูมิ 25 ml / 0.9 ออนซ์ ลงในกล่องอนามัยซึ่งมีน้ำเต็ม (ดูรูปที่ 1).

3 วางแผ่นป้องกันหัวนมในกล่องอนามัยและปิดฝาให้แน่น (ดูรูปที่ 2)
4 ใส่กล่องอนามัยที่เต็มลงในไมโครเวฟเป็นเวลา 3 นาทีที่กำลังไฟ 750-1000 วัตต์ (ดูรูปที่ 3)
5 ปล่อยให้กล่องอนามัยเย็นลงเป็นเวลา 5 นาที (ดูรูปที่ 4)
6 นำออกจากกล่องอนามัย (ดูรูปที่ 5)
7 เช็ดแผ่นป้องกันหัวนมให้แห้งด้วยผ้าสะอาดหรือปล่อยให้แห้งบนพื้นผิวที่สะอาด

การใช้งาน
⚠ คำเตือน
ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในกล่องอนามัยและนำออกที่อุณหภูมิสูงกับแผ่นป้องกันหัวนมเพื่อป้องกันการปนเปื้อน

การใช้ผลิตภัณฑ์ - ทำตามคำแนะนำด้านล่างอย่างสุจริตจนเป็นนิสัยของคุณ.
1 จับแผ่นป้องกันหัวนมที่สะอาดและวางขึ้นแล้วออกจากกล่องอนามัย
2 ใช้น้ำที่เย็นบนขอบของด้านที่หันเข้าหาผิวหนังที่อยู่ที่อยู่ในแผ่นป้องกันหัวนมของคุณ (ดูรูปที่ 6)

3 ถือแผ่นป้องกันที่ไว้ที่ขอบของบริเวณหัวนม แยกผิวของแผ่นป้องกันหัวนมออกจากส่วนจากด้านนอกเพื่อช่วยให้ด้านในสัมผัสออกอากาศได้ดี (ดูรูปที่ 7)
4 หมุนแผ่นป้องกันเพื่อให้ง่ายและวางแนวการวางสารคัดหลั่งกับหัวนมของคุณได้ (ดูรูปที่ 8)
5 วางแผ่นป้องกันไว้ตรงกลางหัวนม และกดอยู่ยึดกับขอบแผ่นป้องกันก่อนในขณะที่สัมผัสกับเต้านมของคุณ (ดูรูปที่ 9)
6 คุณสามารถให้ลูกได้ตามปกติด้วยการให้แผ่นป้องกัน

การเก็บรักษา - เก็บแผ่นป้องกันหัวนมที่สะอาดไว้ในกล่องอนามัยที่ปิดสนิทในภาชนะที่สะอาดหรือปิดภาชนะให้ปิดสนิท

คำอธิบายสัญลักษณ์ - ป้ายและสัญลักษณ์เตือนเป็นสถานการณ์ตรวจสอบว่าความปลอดภัยของคุณได้รับการได้รับบาดเจ็บ คุณสามารถดูคำแนะนำของป้ายและสัญลักษณ์เตือนบนบรรจุภัณฑ์และคู่มือผู้ใช้ได้ทางด้านล่าง

- กล่องอนามัยสามารถใช้ในไมโครเวฟได้
- เติมน้ำลงในกล่องอนามัย
- รอ 5 นาทีก่อนนำกล่องอนามัยออกจากไมโครเวฟ
- ผลิตภัณฑ์ที่ทำด้วยโพลีโพรพิลีน (PP) และสารที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม
- วัสดุที่ใช้ทำบรรจุภัณฑ์นี้คือกระดาษแข็ง/กระดาษรีไซเคิลส่วนใหญ่ที่ไม่เป็นพิษ
- สัญลักษณ์ระบุที่มาของกระดาษรีไซเคิลของผลิตภัณฑ์แผ่นป้องกันหัวนม
- ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งาน
- เป็น Forest Stewardship Council
- ข้อมูลสำคัญ เช่น คำเตือนและข้อควรระวัง
- UDI คือตัวระบุตัวชี้ทาง AIDC และข้อมูลที่มนุษย์อ่านได้
- และข้อจำกัดอุณหภูมิในการเก็บรักษาและการขนส่งที่ระบุไว้ที่ความถี่ตามผลิตภัณฑ์ได้อย่างน้อยคือ: -25 °C ถึง 70 °C
- สัญลักษณ์แสดงค่าความชื้นสูงสุด 90% (ไม่มีข้อจำกัดต่ำสุด)
- Philips (Thailand) Ltd. บริษัท ฟิลิปส์ (ประเทศไทย) จำกัด

ข้อมูลทางเทคนิค
- แผ่นป้องกันหัวนมทั้งสองขนาด: ขนาดเล็ก 15 มม./0.6 นิ้ว ขนาดกลาง: 21 มม./0.8 นิ้ว
- วัสดุ: ซิลิโคน (แผ่นป้องกันหัวนม), โพลีโพรพิลีน (กล่องอนามัย)
- อายุการใช้งาน: 2 เดือน
- 2 แผ่นป้องกันหัวนม

เนื้อหาอื่น

適合用途 - 飛利浦 Avent 乳頭保護盾可用來覆蓋及保護哺乳媽媽的乳頭，讓哺乳更順利。本裝置適用於單獨使用。

使用說明 - 飛利浦 Avent 乳頭保護盾適用於乳頭疼痛、敏感、破裂的哺乳媽媽。本產品還能在寶寶有口腔異常情形或媽媽乳頭短軟(凹陷)的情況下，協助寶寶養成良好的吸乳習慣。此外，若寶寶無法順利吸到母乳，吸乳能力不佳(例如吸力較弱、嬰兒體重過輕/早产兒)，或為了協助寶媽適應乳障，也可以使用本產品緩解泌乳方面的困難。

沒有禁忌症
副作用 - 使用裝置時，可能會發生乳腺炎、需停止親喂母乳、嬰兒腸胃和嬰兒體重增加緩慢等不副作用。如果您或您的寶寶有任何這些症狀，請諮詢醫護人員或母乳輔導專家。

重要安全資訊
使用產品之前，請先仔細閱讀此重要資訊，並保留說明書以供日後參考。

⚠ 避免窒息和誤食的警告
- 請存放好乳頭保護盾和衛生儲存盒，避免兒童拿取。
- 每次使用前請檢查。若有損壞或變質的現象，或者使用已超過 2 個月，請立即丟棄。

⚠ 避免污染並保護衛生的警告
請遵照「清潔和消毒」那部分中的說明。

建議
- 請務必僅按照「使用說明」中的指示將產品用於哺乳相關問題。
- 建議按照醫護人員的建議使用產品。如果發生問題或出現疾病狀況，請諮詢您的哺乳顧問或醫生。
- 可於 www.philips.com/support 尋找電子版說明書。

使用前，請執行步驟 1 - 清潔

⚠ 警告
請勿使用磨蝕性清潔劑或侵蝕性化學品/物質來清潔乳頭保護盾，以免造成損壞。首次使用乳頭保護盾前和每次使用後均要清潔。

手動清潔
1 用冷的飲用水 (約 20 °C) 沖洗 10-15 秒。
2 用溫的飲用水 (約 35 °C) 和清潔劑清洗，最好不是人工香精或色素的清潔劑。
3 用冷的飲用水 (約 20 °C) 沖洗 10-15 秒。
4 用乾淨的布擦乾或放在乾淨平面上晾乾。

洗碗機清潔
1 放入洗碗機上層架。
2 使用一般的家用洗碗機清潔劑和一般清洗程序。
3 如果洗碗機清洗程序結束後沒有完全乾燥，請用乾淨的布擦乾或放在乾淨的平面上晾乾。

步驟 2 - 消毒

⚠ 警告
首次使用前請消毒 (放入水中煮沸或放入微波爐中)，每天至少消毒一次。請小心：消毒後，衛生儲存盒及盒內物品可能非常燙手。為防止燙傷，請等 5 分鐘冷卻後才使用。

⚠ 避免污染並保護衛生的警告
- 首次使用衛生儲存盒前請先清潔。
- 使用正確的水位、微波功率和時間。如果沒有遵照指示，可能會降低消毒效果，或可能損壞衛生儲存盒和乳頭保護盾。
- 僅使用我們提供的衛生儲存盒。

煮沸

1 按照「清潔」中的說明清潔產品。
2 將乳頭保護盾在飲用水中煮沸 5 分鐘。
3 放在乾淨的平面上晾乾。

微波 - 您也可以按照以下說明，僅使用我們提供的衛生儲存盒。
1 清潔衛生儲存盒 (如「清潔」中所述)。
2 在衛生儲存盒中加入 25 毫升的飲用水到指示線的水位 (圖 1)。
3 將乳頭保護盾放入衛生儲存盒並蓋緊蓋子 (圖 2)。
4 將已裝水的衛生儲存盒放入微波爐 (圖 3)。
5 750-1000 瓦的功率微波 3 分鐘 (圖 3)。
6 衛生儲存盒冷卻 5 分鐘 (圖 4)。
7 取出衛生儲存盒內的水 (圖 5)。
8 用乾淨的布擦乾乳頭保護盾，或放在乾淨的平面上晾乾。

用法

⚠ 警告
在安裝乳頭保護盾之前，用肥皂和水徹底清洗雙手和乳房，以避免污染。

使用產品 - 按照下列說明將乳頭保護盾放到乳房上：
1 從衛生儲存盒中取出已清潔和消毒的乳頭保護盾。
2 將飲用水或母乳塗在乳頭保護盾兩側面向肌膚的護翼以使緊貼乳頭 (圖 6)。
3 拿著乳頭保護盾靠近乳頭區域的底部，接著將乳頭保護盾突起處使其內側朝外翻起 (圖 7)。
4 調整乳頭保護盾位置，讓媽媽時寶實的鼻子和下巴可以接觸到乳房肌膚 (圖 8)。
5 將乳頭保護盾兩側覆蓋乳房，並輕輕拉伸乳頭保護盾的護翼 (圖 9)。

6 貼上乳頭保護盾後，您就可以正常哺乳了。
7 存放：將乾淨的乳頭保護盾存放在衛生儲存盒或乾燥的乾淨容器中。若將乳頭保護盾存放在不乾淨或潮濕的容器中，可能會污染乳頭保護盾。

符號說明 - 警示標籤和符號非常重要，可確保您安全正確地使用本產品，並保護您和人不受傷害。下列是標籤上和使用者手冊中的警示標籤和符號的意義。

- 衛生儲存盒適合微波爐使用。
- 將衛生儲存盒加水注水。
- 等候 5 分鐘之後，再將衛生儲存盒從微波爐取出。
- 本產品由聚丙烯 (PP) 製成，可回收再利用。
- 包裝所使用的材料不是瓦楞紙板/纖維板。
- 此符號表示乳頭保護盾的製造商標示。
- 請遵循使用說明。
- Forest Stewardship Council。
- 重要資訊，例如警示和警告。
- UDI 是 AIDC 及人眼可理解識別資訊的識別符號。
- 表明裝置可以安全量度的儲存和運輸溫度限制為：-25 °C 到 70 °C。
- 溫度上限為 90% 的符號 (無溫度下限)。

技術規格

- 兩種乳頭保護盾尺寸：小，15 毫米，中：21 毫米
- 材質：矽膠 (乳頭保護盾)；聚丙烯 (衛生儲存盒)
- 使用期限：2 個月